ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 12 DI JULI 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MEIMEI DI TRATAMENTU DI AGENDA:
REUNION DI EILANDSRAAD A SER APLAZA PA FALTA DI MAYORIA

ILLEMSTAD- E reunion publico di Eilandsraad a tuma lugar ayera nochi a termina promer cu su a, despues qu e fraccion di Partido Nacional a pidi aplaza tratamentu di e puntonan qu tabata fal-, pasobra diputado Newton no a bini reunion, y n no por a expresa nan mayoria na ora di vota.

ertemente señor Rozendal, ler di fraccion di Partido ocratico a protesta contra e ma aki, y a puntra di con no a pidi pa cancela e reu- te despues, promer qu el minsa. Loque a sosode aye- ochi ta, qu Bestuurscollege mayoria di Partido Nacional Eilandsraad a balota e opo- n di Partido Democratico y nsa qu nan lo por hasi y asi manera nan kier atrobe a nochi, pero nan a haña año frieuw, ora qu e miem- an di Partido Democratico argumentonan documentá a arata e defensa qu e diputa- n a presenta ayera nochi pa de e fallo di miliones de n qu nan a carga riba e presu- tonan supletorio di dos aña

a yega na tratamentu di e puesto supletorio di 1964, ora e reunion a ser aplazá sugerencia di e miembro- li Partido Nacional.

a e agenda di ayera tabatin tal di 18 punto, entre cualnan carta y documento qu ta for di aña pasá. Asina tabatin carta di e fraccion di Parti- emocratico qu ta fechá for di october y november di aña pasá y qu awor, casi un aña despues tabata pronk riba e agenda qu nan kier a trata ayera nochi.

Señor Rozendal, cu razon a mustra qu e sistema aki ta caracterisá con slow e diputadonan na Scharloo ta den nan trabao y con atras nan a keda, no obstante tur papiamentu di qu nan ta trahando duro pa alcansa e atraso administrativo qu nan a haña dia nan a sinta na Scharloo.

No solamente qu durante e dos añanan aki, e diputadonan no a hasi nada constructivo na beneficio di Corsow, sino qu ni siquiera e atrazo aki nan a logra alcansá.

E promer punto riba cual e discusion a start ayera nochi tabata riba e rapportnan di e comision central den Eilandsraad.

E miembro Oenes di Partido Democratico a protesta contra contenido di e rapportnan aki, comoquiera qu nan no ta refleha loque a ser tratá y tresé dilanti den e reunionnan di e comision aki, qu ta bao di presidencia di e lider di e fraccion mayoritaria den Eilandsraad.

Den e reunion en cuestion, e miembro Oenes a pidi pa manda un cierto proyecto di presupuesto back pa Bestuurscollege, comoquiera qu e tabata di opinion qu promer qu nan manda un proyecto asina pa e comision central duna su opinion, nan mester bisa ta cu ki placa nan ta cubri e gastunan qu nan a fiha den e presupuesto.

Esaki no a sosode esta nan no a manda e presupuesto back pa BC ni tampoco e presidente di comision central a pone den su rapport qu un miembro a propone pa hasi esaki.

Presidente di e reunion, señor A.J. van Hesteren, quende a presidi su promer reunion publico ayera nochi, tabata di acuerdo en principio cu señor Oenes, y despues di algun discusion a dicidi di manda e rapport back pa e comision central, pa agrega aserca locual Oenes tabata kier a mira agrega den e rapport.

Punto cuater di e agenda tabata un carta fecha promer di october 1964 di e fraccion di Partido Democratico, den cual nan ta reacciona fuertemente contra e politica financiera desastroso di e actual Bestuurscollege, pero e carta aki nunca a ser tratá pa e comision central ni Bestuurscollege.

Señor Rozendal a declara qu ta sorprendiente con na Scharloo nan ta trata e cartanan di oposicion , riba cula e "enfant terrible" di partido Nacional den Eilandsraad, e hobencito Voges, a admiti qu en realidad nan a hasi un fout na Scharloo y como si fuera qu el a kere qu ta gracia e tin, a declara qu den futuro Bestuurscollege por bien tuma conocementu di e "cartanan di amor" aki y despues tira nan den bakkie di sushi.

Señor Rozendal, replicando a mustra qu si ta asina mester sosode, anto seguramente e oficina di BC na Scharloo ta e bakkie di sushi qu Voges kier meen...

Presidente van Hesteren a hala atencion di Voges pa e no usa terminologia barata den Eilandsraad, ya qu esaki no ta e lugar apropiá pa e usa nan.

Señor Rozendal a continuacion a mustra qu su fraccion ta scirbi carta pa reacciona riba actuacion negativo di Bestuurscollege riba e inactividad qu ta reina na Scharloo.

Por ehemplo el a mustra qu den e cuestion di siman di 40 ora, nunca Bestuurscollege tabatin e corahe di declara publicamente kiko nan ta pensa di e cos aki. Promer nan a sconde nan opinion tras di Gobierno Central y despues Aruba, pero awor tur dos, esta Gobierno Central y Aruba a introduci siman di 40 ora pa obreronan , pero e gran masa di trahadornan den servicio di gobierno insular na Corsow, te ainda no ta disfruta di e adelanto social aki.

EMBAHADOR HARRY WEVER TA CONFERENCIA CU ANTERIOR PRESIDENTE HARRY TRUMAN

Estudiantenan di Lago cu ta bao su responsabilidad den estranheria no ta ser permiti pa acepta empleo pa parti di tempo.

Harry Wever ta un excepcion.

Pero el tin e bendicion di Lago y di tur otronan cu ta concerna.

Harry ta un di Aruba su ambasadornan di buena voluntad di mas activo.



Harry Wever

Actualmente Harry ta studiando accounting bao e Programa di Lago pa Asistencia Educacional na Universidad di Kansas na Lawrence, Kansas.

Ora el tin tempo liber for di su estudionan, el tin un lista completo di trabaonan como ambasador.

Naturalmente, uno di e responsabilidadnan principal di cualkier ambasador ta pa cera conoci cu presidentnan. Recientemente, Harry tabatin e chens pa cera conoci cu e anterior president di Estados Unidos Harry S. Truman. Luna pasa, el a presencia como representante di Antillas Hulandes un comida na honor di Sr. Truman su di 81 cumpleaños. Esaki no tabata un fiesta chikito. Setenta nacion ta bata representa. Na e ocasion, tur dos e Harry-nan a ser fotografia hunto.

Den un carta na Carlos de Cuba Coordinador di Training di Lago, Harry a describi e experiencia como "uno di e momentonan mas grandi di mi bida."

Ambasadornan frecuentemente ta ser busca door di hendenan di prensa pa haya nan opinion. Ambasador Wever no ta un excepcion.

Den un articulo den Lawrence Daily Journal-World, Harry a compara diferente aspectonan di sistemanan di school di Aruba y Estados Unidos. Tambe el a discuti Lago y Aruba en general.

Despues di a biba na Aruba cu su solo tur su anjanan, hende por a spera cu Harry por tin algun problema pa adapta su mes na un pais cu tin diferente clima y costumbernan.

E Ta Gusta Sneeuw.

Segun e articulo di corant, esaki no ta berdad den caso di Harry. No solamente Harry a bira costuma cu tal articulonan di invierno manera cadena, tire pa nieve y productonan antifreeze, pero el "ta gusta e cambionan di temporadas, especialmente sneeuw."

Tambe el a haya un afeccion special pa un school. El ta bisa cu "ambos Universidad di Kansas y Lawrence ta mehor cu mi a spera. Mi ta gusta e espacionan grandinan habri inmenso:

Mi familia y ami ta pasa hopi di nos tempo liber bishitando e estado." No tin di bisa mes, cu e articulo ta nota cu Harry na su turno ta uno di e mas grandi apoyadornan di e estado.

Tocante e programa di Asistencia Educacional di Lago, e articulo ta bisa, "El ta gana 70 porciento di su salario, fuera di placa pa les, boekinan y otro gastonan di school. Tur loke compania ta pidi di dje ta pa e no acepta trabao afor, pa e studia duro y percura pa nos haya copia di bo puntonan.

Gradua y regresa despues pa Aruba pa traha pa nos."

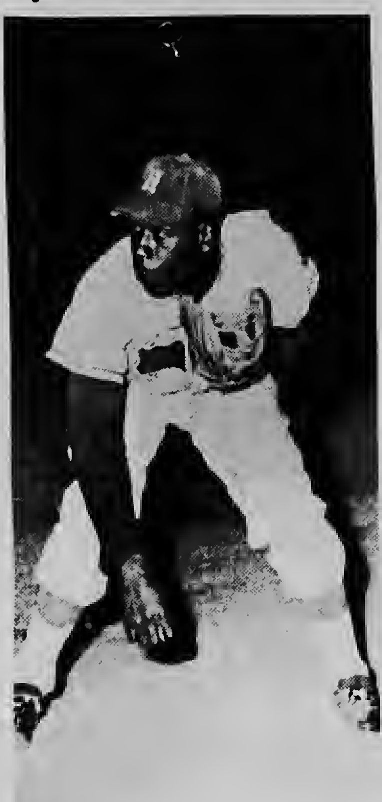
Sinembargo, den caso di Harry tanto Lago como Lawrence ta encurasha su "trabao" pa parti di su tempo.

Actualmente, Harry ta sigui lesnan den e school di verano.

(Aruba Esso News).

SAM JACOBS A GUIA HEINEKENS NA TRIUNFO DI 3-0 RIBA UCV

Respalda cu un soberbio pitcheo di e sportman di anja, e lanzador derecho Sam Jacobs e novena di Heinekens ayera nochi a obtene un merecido triunfo di 3-0 ariba e novena visitante for di Venezuela, Universidad Central de Venezuela. Den e blankeo cu Sam a propina e fuerte novena venezolano, el a laga nada menos cu 18 di nan come ponche. Apenas dos hit Jacobs a permiti di cualnan uno tabata un infield hit di puro suerte, mientras cu e otro tabata un hit solido conecta den e noveno despues di dos out caba. Ademas Sam a contribui cu bateo tambe na su triunfo conectando hit den e octavo cu a fleta e promer carrera di wega.



Sam Jacobs, deportista di anja, diabierne anochi a domina Universidad Central durante nuebe inning pa blankeanan 3-0. Jacobs ademas a poncha 18 bateador contrario y a permiti solamente 2 hit.

Manera custumber tabata tin cierto ceremonia di weganan internacional den nomber di ABBA venezolanonan a ser yama un bon bini door di Milo Croes. Tambe a dirigi algun palabra president di ASU Tico Kuiperi candidata pa reina di deporte srta Jennely Croes y finalmente consul general di Venezuela Tom Nucete Paoli, kende a lanza promer strike pa home.

Algo cu talves ta un primicia pa Aruba tabata ora cu despues di Wilhelmus pa un of otro motibo no tabata posibel pa toca e himno venezolano. Despues cu un bon rato a pasa, e delegacion venezolano mes a anota gloria al bravo pueblo. Y pa esaki e aplauso tabata grandi. No ta posibel pa controla y purba promer pa evita semehante muestra di falta di organisacion

Manager Gibbs a pone su mihor carta den wega cu e derecho Sam Jacobs como lanzador. Pa e fuerte novena di Universidad Central di Venezuela, cu actualmente ta empata cu Urbanos den e promer puesto di e campeonato AA di distrito federal na Caracas a presenta den box e derecho Mario Ginestra.

Stanley Ellis como segundo bateador den e lineup di Heinekens ta e promer hombre den embasa den e promer inning.

Despues di esey sinembargo Ginestra cu lanzamentonan hopi varia for di banda a retira diestres homber sigi promer cu concede un tubase hit na Jose Robles den e quinto inning. Tabata un lineatazo di Robles coloca entre left y center bon pa dos skina pero Enrique Vorst a ser domina cu roller facil den man di primero pa e cero.

E zurdo Carlos Urriola, primera base di UCV a conecta e promer hit di wega den inning number cuatro. Despues di un out el a liga un roller entre tercera y short y debi na cu e tabata posiciona cerca di e segunda base shortstop Jose Robles no por a lansa na tempo mas pa primera pa por a haci e out, tabata pues un infield hit di Urriola.

A sigi un momento peligroso pa Heinekens ya cu e siguiente bateador a ricibi base por bola y Hernandez a embasa pa error na tercera base di Gaby Illidge. Cu e basenan yen sin out, pitcher Sam Jacobs ta mustra su nervionan di hero ponchando tanto Girier como Parraca pa cerra e inning.

E ceronan tabata ser colga tras di otro.

E pitchernan Jacobs y Giniestra tabata manteniendo un duelo fuerte.

E asuntonan a cambia pa Heinekens den e octavo inning. Ramon Buckley a habri cu hit y despues cu Jose Robles ta poncha, Buckley ta yega segunda na tempo ora cu ariba roller di Enrique Vorst tercera base di UCV a busca e out forsa na segunda.

Pitcher Sam Jacobs na bate ta contribui cu loke tabata basta pa e triunfo di Heinekens ora cu e ta conecta linea di hit den right field empuhando Buckley cu e promer carrera di wega. E rapido Vorst a bai te tercera. Base por bola pa Sylvian Paul ta yena e basenan y ta motibo pa cambia pitcher Giniestra di USV. Shortstop Luis Hernan ta bin pitcha pasando Torre pa e puesto di short, mientras cu Raul Andoneta ta e hungador nobo ta drenta na tercera base.

Stanley Ellis ta ricibi pitcher Hernandes cu hit den rightfield tambe empuhando tanto Vorst como Jacobs cu dos carrera cervecero mas.

Cu exito Sam Jacobs a logra conserva e ventaha di tres cero aki di su team dunando e venezolanonan un cero mas den nan ultimo oportunidad.

Indudablemente e heroe di e partido tabata e lanzador Sam Jacobs kende pues a blankea e fuerte novena visitante, a permiti apenas dos hit y a poncha 18 rival conectando tambe un hit cu a fleta e promer carrera di wega. Pitcher perdedor tabata Mario F. Giniestra.



Diasabra anochi Strand Hotel tabata e sitio di encuentro di Toast-masternan di Aruba y Corsow pa cualifica e mihor "dunadornan di speech." Aruba a resulta ganador pa di promer biaha. Anteriormente Curacao a gana e titulo aki dos biaha. Foto ariba e "mihor orador" di Corsow senjor S. Rigaud den centro e miembronan di hurado cu nan tarea dificil cu a tuma casi tres cuatro di ora pa hanja e resultado final. Di robez pa drechi, presidente di hurado senjor S.H. Tjon A Jong, senjor Mc Donald Kibbelaar di Corsow y senjor E. Oehlers di Aruba.

E foto mas abao ta mustra nos e momento cu presidente di Toastmasters Club di Corsow, senjor E. de Jong ta entrega e copa na e mihor orador di Aruba y di e encuentro senjor J. van Dijk (robez). E dama sinta ta senjora De Jong.

EMPLEADO DI LAGO A SUFRI ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diahuebs atardi cinc'or y mei e empleado di Lago, di e division di refinacion sr. M. Geerman, a hanja un golpi na su bil di pia y el a ser hiba hospital pa observacion.

E accidente a sosode na Gas Compressor No. 3 den Gar-l Compressor Room. Mientras cu e tabata pone e flywhell na posicion cu un tubo e flywheel a bolbe bek y e tubo a dal sr. Geerman na su bil. E lesion cu ela hanja a pone cu sr. Geerman tin di keda den Lago Hospital.

ORANJESTAD - Ayera mainta huez den promer instancia mr. d[illegible] A.J.B. Verheijen, tabata pa dun[illegible] sentencia den e caso di H.S.F[illegible] kende luna pasa a hinka e dam[illegible] cu kende e tabata biba na s[illegible] barica, pero e huez a dicidi p[illegible] aplaza e caso pa aki dos sima[illegible] mas y a pidi Reclassering pa tra[illegible] ha un rapport riba e acusado[illegible] Dos siman pasa fiscal a pidi [illegible] anja di prison contra F., pa hi[illegible]kamente di e dama.



E grupo aki di Centro Juvenil Bonairiano diahuebs anochi a gana e premio pa e delegacion cu mas a destaca durante e defile. E grupo aki tabata bau direccion di Malva Wouters, na robez.



Aki presidente di Aruba Sport Unie, Sr. Tico Kuiperi, ta dirigi palabra na e Deportista di Anja, Sam Jacobs, promedi a haci entrega di e codiciado Anjer-wisselbeker poni disponibel door di su Alteza Prins Bernhard pa e atleta mas destaca di anja.

programa di diezun ASU Olimpiada.
AWE NOCHI pa 7.30 den Commandeursbaaiclub.
Ping Pong (Damas y Caballeros local).
(entrada gratis).
Majan Diamars 13 di juli 1965.
Club Estrella pa 7.30 p.m.
Volleyball (Caballeros local)entrada fl. 1.--.
Watapanaclub pa 7.30
Biljart (local) - entrada gratis.
2 mucha cu un kaarchi.

TRES LUNA SERA PA HINKA OMO

ORANJESTAD - E acusado R.P. ayera [illegible]inta mester a duna cuen-a na [illegible] di e hecho cu dia 12 di ju[illegible]a hinka su omo J.M.B. cu un [illegible]u na su cabez.

E dia ey e omo a haci un observacion den presencia di P. y esaki no a gusta loke e omo a bisa. A bini un pleitamento y e acusado, a saca cuchu y hinka.

E acusado den pasado ya a worde sentencia un biaha pa maltrato. Dia 12 di juni e tabata bau di influencia di bebida atrobe y esey a pone e huez haci e observacion: "Ta parce cu bo no por laga bebemento para un poco, no t'asina".

E demanda di e fiscal tabata tres luna sera kitando e tempo cu ya acusado a pasa sera for di dia 13 di juni. E acusado aki pues lo sali di Dakota dia 13 di september.

Dos siman pa DW

ORANJESTAD - E mecanico J. D.W. di 23 anja ayera mainta a worde sentencia pa dos siman na Dakota y su rijbewijs kita pa un anja y seis luna.

Dia 18 di januari el a maneha un auto, den cual tabatin algun amigo, bau di influencia di bebida y a bolter e auto den Emanstraat na Oranjestad. E acusado aki a yega di perde su rijbewijs na anja 1962 caba.

E fiscal a hanja loke W. a haci masha serio. El a corre e auto cu hopi velocidad na un cruzada peligroso y e por a trece bida di e otro hendenan den e auto den peliger.

E fiscal a pidi castigo di dos siman sera y e rijbewijs kita pa 1 anja y seis luna.

Acusado despues a pidi huez pa cambia e dos simannan den un boet y pa no kita su rijbewijs, como cu e mester di esaki pa su trabao.

E huez no por a complace cu esaki a sentenci'e di igual manera cu e fiscal a pidi.



Reina di deporte Myrna Schwengle, felicitando Sam Jacobs cu e honor halto cu el a hanja, prome di a haci entrega di e copa. Mei-mei ta presidente di ASU, Tico Kuiperi.



Esakinan ta diezseis di e bintiun candidatanan cu e anja aki lo competi pa e titulo di reina di deporte di Aruba, na momento cu nan a worde presenta diahuebs anochi na publico.



Cu e antorcha den su man, e sportman di anja - e beisbolista Sam Jacobs, a haci su glorioso entrada den Wilhelmina Stadion, diahuebs anochi durante apertura di e diezun olimpiada ASU.



E delegacion di Volleystars di Savaneta cu tambe a cosecha hopi aplauso di e publico.

ERRATICO ESSO A PERDE CONTRA UCV

ORANJESTAD - E campeonnan di nos baseball AA Esso a sucumbi diasabra anochi contra di e novena venezolano Universidad Central de Venezuela den es segundo wega di baseball como parti di e Olimpiada A.S.U Cu score di 10 pa 7, e venezolanonan a empareha e serie na un triunfo pa banda. Nada menos cu 11 error a worde cometi door di e novena local, loke naturalmente a contribui na nan derrota.

E batenan venezolano asina fuertemente conteni e anochi promer door di e lanzamentonan di e pitcher Sam Jacobs di Heineken's, a los ya den e promer inning conectando un total di cinco hit contra di pitcher arbidor Emiliano Jansen pa un total di cinco carrera. Ora cu ya e danjo tabata completo den e inning inicial. Rufus Arrindell a drenta como relevista pa Jansen.

Cuatro cero consecutivo Arrindell a cologa pa e venezolanonan, mientras cu su equipo a anota dos carrera cada biaha den e inningnan cuarto y quinto.

Despues cu den e sexto Universidad Central di Venezuela ta anota dos carrera, Esso ta con testa den e septimo cu tres pa empata e score na 7-7.

Extra inning mester a worde hunga ora cu e nuebenan reglamentario a ser completa y ainda e score tabata empata.

Den e promer mitad di e inning number diesun, e venezolanonan ta logra un carrera pa kibra e empate mediante un robo di home haci door Millan, cual carrera a worde sigi door di dos mas. E score a bira 10-7 den favor di Venezuela.

Pitcher Capcchi di UCV a tene e toleteronan di Esso na cero pa asina e partido caba 10-7 pa Universidad Central de Venezuela.

E equipo aki tabata tin 11 hit conecta y tres error cometi. Esso a conecta 8 hit y a comete e cantidad grandi di 11 error.



Diabierne un delegacion di futbol di e Amarillonan di Dakota a sali rumbo pa Caracas, Venezuela, riba invitacion di e Federacion Nacional Futbol di e pais ey, pa cumpli cu tres compromiso futbolistico cu clubnan di Venezuela. E ex-campeonnan di Aruba lo hunga contra un seleccion di Caracas, contra un seleccion di Distrito Federal y contra un oncena cu ainda tin cu worde designa. E equipo local lo regresa diadomingo awor anochi. E foto ta mustra hungadornan di Dakota, acompanja pa algun miembro di directiva durante e defile pa inauguracion di e Diezun Olimpiada ASU.

Wilfred Sidney ganador tur categoria den judo

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di judo teni diasabra anochi na Club Estrella a bolbe atrae un numeroso publico manera ta custumber caba den e deporte hoben aki pa Aruba.

Encuentronan principal tabata entre e judokanan major di Aruba y di Corsow cu a bataya den cinco diferente categoria.

Den tres di nan e promer puesto a bai pa un arubano, mientras cu e dos categorianan di mas halto tabata tin un curazolenjo ganador Di e categoria maximo, faha preto mester ser bisa mesora cu tabata un triunfo obteni door e curazolenjo Carlos Braaf ariba Ramon Sharpe di Aruba, despues cu cuatro biaha e pelea a empata. E ora decision mester a ser tuma ariba e intentonan emplea pa usa un techniek. Es decir pues cu practicamente no tabata tin un superioridad di e curazolenjo.

Door di Carlos Bislip, miembro di e directiva di A.S.U pa e deporte di judo a dirigi algun palabra di bon bini na e judokanan di Corsow y tambe na e publico deseando alaves cu tur lo gosa di e encuentronan di e anochi.

Luego un comienzo a ser haci cu e encuentronan di junior na cual un total di 30 mucha discipulo di e curso di Carlos Bislip a tuma luga. E 30 muchanan aki a ser parti den cinco grupo di acuerdo cu nan peso.

E grupo di 60 pa 66 liber tabata tin como ganador Paul Westerborg, number dos Rajindri Kargi y number tres Raul Du Puy. Grupo di 67 pa 74 liber a worde gana door di Robert Visser, number dos a bira Wouter Overstegen y number tres Vivien Hijmans. Den e grupo di 75 pa 79 liber a bira ganador Eddy Briezen, number dos Anton Spit y number tres Allard de Vries. Entre e muchanan di 80 pa 92 liber a resulta ganador Stephen Hijmans, number dos Robby Guda y number tres Paul van Beelen Di e grupo di 105 pa 115 liber a bira ganador Hugo van Trikt, number dos Jan van de Ven y number tres Rob van de Berg. Na e hobencitonan aki e premionan a ser presenta door di e Reina di Weightlifting Association srta. Luisa Schwengle.

Luego a worde teni e encuentronan di e majornan.

A bin for di Corsow un seleccion forma pa 6 judokas y dos hues, kendenan tabata Paul Perry y James Duncan. E dosnan aki a asisti e entrenador Isaak Wakabayashi, cu a dirigi tur e partidonan di e anochi.

Den faha geel a bira number uno Sellewyn Spanner di Aruba, number dos W. Zimmerman di Corsow y number tres Candido Tromp di Aruba.

Continuacion pag 6.



E indjannan di "Caribe" tabata representa den diferente ramo di deporte. E foto ta mustra e tenistanan mas adilanti.



Un bista riba algun di e participantenan na e defile di apertura di e diezun olimpiada ASU. E personanan aki nan atencion ta dirigi riba e otro gruponan cu tabata pasando.



Como punto final di e programa inaugural di e Diezun Olimpiada ASU, e muchanan aki riba a duna un demostracion di Judo, bau direccion di e dos judokanan Ramon Sharpe y e hapones Wakabajashi.



E foto ta mustra e equipo femenino di softball "The Marlins" di Dakota, cu tambe a desfila diahuebs anochi den Wilhelmina Stadion durante apertura di e Olimpiada A.S.U.

... Anna Maria de Beaujon e hijos agradecen ...fundamente a todas y cada una de las personas que de una manera u otra les demostraron simpatia y atencion durante la enfermedad y muerte de su queridisimo esposo y padre,

JAN RUDELOFF BEAUJON

(q.e.p.d.)



Ariba tereno di Aruba Jrs. a tuma lugar encuentronan di baskett contra di un team di Venezuela. E promer anochi e caballeronan di Aruba a logra gana cu un score masha preta. E damanan di Venezuela sinembargo tabatin un triunfo facil ariba esnan di Aruba. E fotonan ta mustra nos algun momento di e encuentro di caballeronan.

Continuacion di pag 5.

Faha Oranje a produci Gumersindo Trimon di Aruba como ganador, F. Nicolaas di Aruba.

Aruba como number dos y e curazolenjo Errol Everts como tercer homber.

Toko Tromp (Aruba) a resulta triunfador den e categoria di faha berde, sigi pa Eduard Levenstone di Corsow den segundo puesto y Genaro Quant di Aruba den e tercer.

No tabata tin competencia den e categoria di faha blauw como cu di parti di Aruba no tin poseedor di e faha aki.

Pa e faha bruin tabata tin unicamente dos competidor. Wilfred Sidney di Corsow a gana di Osefia di Aruba pa e dosnan aki keda den promer y segundo puesto respectivamente.

FUERTE BATAYA BRAAF-SHARPE.

Sumamente interesante tabata e encuentro entre Carlos Braaf di Corsow y Ramon Sharpe, dos poseedor di e faha preto. E dosnan aki so tabata tin pa e categoria aki. E pelea reglamentario a termina den un empata. Y tres biaha un minuut extra cu a ser duna tampoco a trece un triunfador. Finalmente mester a worde tuma un decision a base di e intentonan haci pa emplea un tecnica y aki den e curazolenjo Braaf tabata tin un ventaha cu a dunele e triunfo. Ningun didos a logra anota un punto na su favor.

Ultimo evento di e anochi tabata e peleanan pa titulo di tur categoria cu a ser teni entre e cuatro ganadornan di e fahanan geel, oranje, berde y bruin.

Gumersindo Trimon di Aruba a elimina Spanner tambe di Aruba. Luego Sidney di Corsow despues di tres tempo extra cu a worde sigi pa un decision ariba e intentonan tambe, a resulta triunfador ariba Toko Tromp di Aruba clasificando asina Trimon (Aruba) y Sidney (Corsow) pa e finale.

Aki tambe mester a worde duna tres biaha overtime di un minuut y finalmente den un tempo extra mas di dos minuut e curazolenjo Sidney a resulta e ganador.

Cu e triunfo aki Sidney a resulta ganador di tur categoria. E premionan a ser entrega na e ganadornan door di Srta. Elena Geerman, Reina di Aruba Boxing Association.

E conocido entrenador Isaak Wakabayashi a considera Gumersindo Trimon di Aruba un revelacion. Opinion di Wakabayashi ta cu Trimon tin hopi talento pa e deporte di judo y cu te hasta na Japon el lo por luci.

VENEZUELA A GANA DOS ULTIMONAN DI BASKETBALL

E quinteto femenino Victora M. campeon di Carabobo a ripiti su triunfo di e anochi promer ariba e seleccion arubana. E biaha aki e encuentro a termina cu score di 36 pa 29, cu locual e visitantenan a laga confirma cu nan ta realmente superior na e damanan arubana. Durante e promer tempo Victoria M. a tuma un ventaha di 20-14. despues cu Aruba a tuma iniciativa anotando e dos promer basketnan.

A anota den e tempo aki pa Aruba E. Marchena 4, Delia Monart 2, Edith Martinus 2 y Helouise Lioe A Tjam 2. Pa Victoria M. a anota Maria Vicuna 2, Norma Farias 13 y Elsa Leon 5.

Den e parti complementaria e puntonan arubano a bin di E. Marchena 2, Evelyn Rodriguez 2 Delia Monart 7 y Helouise Lioe A Tjam 4 resultando pues Lioe A Tjam maxima anotadora cu 10 punto.

Continuacion pag 7.



Aki e lectornan por tira bista riba algun di e candidatanan pa e titulo di reina di deporte 1965-66, sinta ta presencia e desfile di deportistanan.



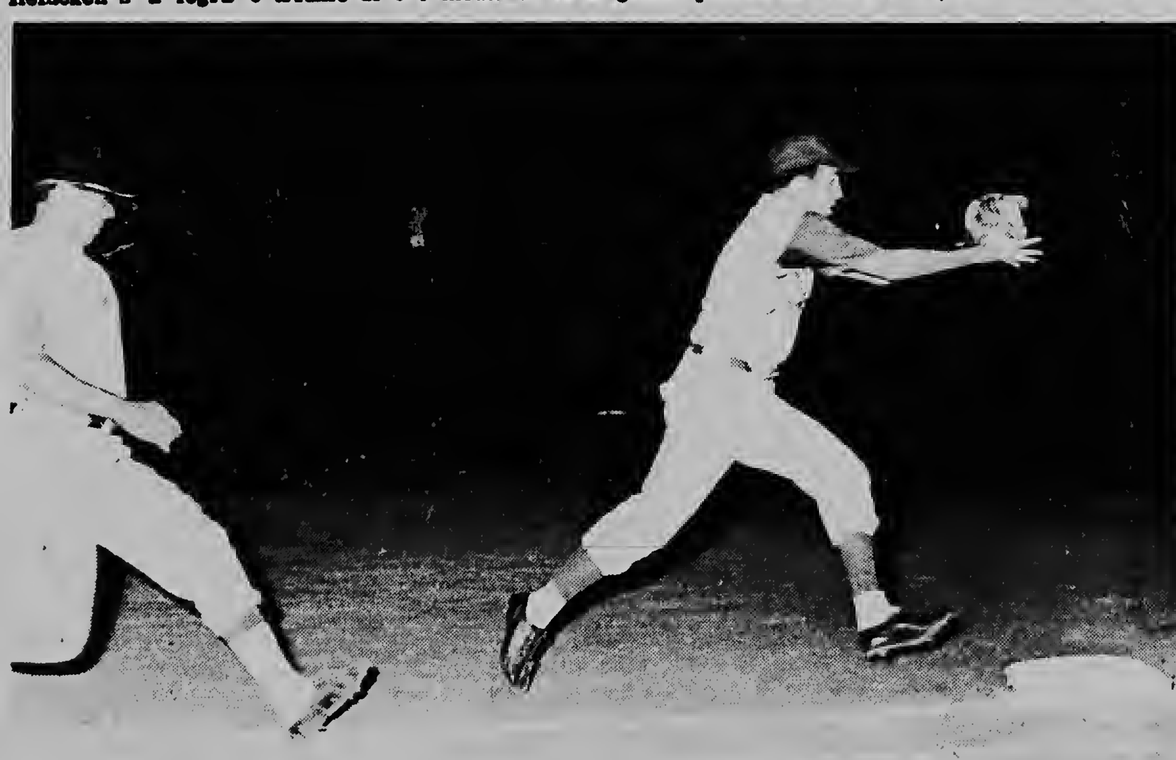
Esaki ta e delegacion di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA, acompanja pa nan madrina Srta. Helouise Lioe A Tjam y banda di esaki presidente Coco Flemming.



Esaki ta e equipo venezolano Universitario Central cu durante week-end a hunga tres partido di baseball contra Heineken's, Esso y Marlboro den cuadro di e diezun olimpiada ASU. E venezolanonan a gana dos di e tres partidonan. Actualmente nan ta empata na di prome lugar di e campeonato AA di Venezuela.



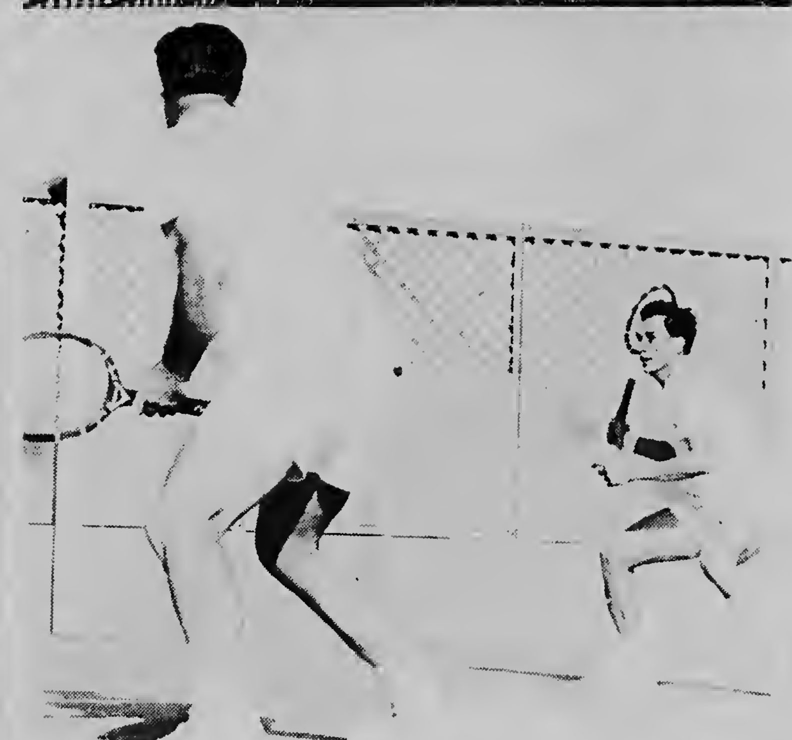
Diabierne anochi e novena di Heineken's, sub-campeon di Aruba, a logra e unico victoria riba Universidad Central.
Heineken's a logra e triunfo di 3-0 mediante un magnifico pitcheo di Sam Jacobs, sportman di Anja.



Un foto di accion durante e partido Heineken's - Universidad Central diabierne anochi den Lago Sport Park. Aki Ramon Buckley di Heineken's ta trata na yega primera base, pero e bala ta yega promer cune.







E **foto mas ariba** ta mustra nos e damanan **Sint y Krullaars** di Aruba den accion di tennis contra di e damanan di Corsow, Taets van Amerongen y Hofland en coneccion cu encuentronan pa ASU olympiada ariba tereno di Tivoli. Den centro e damanan di Corsow na robez ta worde felicita cu nan victoria door di damanan di Aruba.

Foto abao ta mustra nos e caballeronan Vi Henriquez y Janny Brokke den accion contra e Curazolenjonan H. Jose y D. Hasseth. Aruba a gana e encuentro aki den un batalla fuerte y interesante.

Continuacion di pag 6

Di e venezolananan a anota Norma Farias cu 21 punto.

E damanan visitante ta hunga un basketball mas agresivo, cu mucho mas movemento y mihor ballhandling, loke tabata mas cu basta pa nan a ripiti nan triunfo. Especialmente a brilla e chikita Norma Farias, kende ta sumamente rapido, ta shoot bon y sabi di move bon pa penetra cu facilidad den e defensa contrario.

CABAYERONAN A TUMA REVANCHA.

E ...tido masculino entre e sele... di Carabobo den cual 7 ...eleccionado pa equipo naci... y e seleccion arubano a bo... resulta hopi entusiasma especialmente na e parti final ora cu e localnan a amenasa seriamente di por lo menos empata e wega.

E arubanonan a cuminza fayando cu hopi frecuencia, mientras cu e venezolanonan si tabata hanja e basket. Cu relativa facilidad e visitantenan a outscore e localnan 25 pa 13.

Pa e puntonan arubano a percura den e prome tempo, Boy Marchena 3, Juan Tromp 2, Victor Albus 4, Steve Alexander 2 y Phillip Freedom 1. E puntonan venezolano a bin di Benito Ramirez 11, Tulio Sanchez 7, Francisco Perez 5 y Jacobo Rodriguez 2.

Cu un shooting mas certero den e segundo tempo, e equipo local ta logra outscore nan rivalnan 28 pa 21 punto, pero esaki no tabata basta pa deskita e ventaha grandi cu ya den e promer tempo e venezolanonan a traha. E wega a caba 46 pa 41 den favor di Venezuela.

Pa Aruba a anota Juan Tromp 5, O. Tromp 4, Victor Albus 8, Freddy Brown 4, Philip Freedom 5 y Pieters 1.

Pa e seleccion carabobenjo a score Benito Ramirez 9 y Jacobo Rodriguez 12.

Topscorernan a resulta pues Victor Albus cu 12 punto y Benito Ramirez cu 21 punto.

Tabata un partido hopi pareew cu cual e visitantenan a tuma revancha ariba e derrota preta sufri e promer anochi.

Libremente por ser bisa sinembargo cu e triunfo di e visitantenan a worde obteni mediante e total asombroso di 28 foul personal cu a worde pita contra di e arubanonan. E victimanan di e arbitro venezolano Rodriguez cu mester a sali for di wega tabata Ergilio Martinus y S. Anthony.

Un total di mas di 10 punto Venezuela a obtene mediante tironan liber y como raro ta e biaha cu nan a falla, ta cu e puntonan aki nan a logra supera e arubanonan.

REFERINAN VENEZOLANO.

Ta incomprendibel pa nos como e organisadornan di e weganan di basketball por a permiti pa den ambos wega di e segundo anochi tabata tin arbitronan venezolano. Pa cortesia por a permiti cu pa un wega un venezolano por a fluit tambe, pero esaki no mester por ta posibel di sosode bao di amenasa manera tabata e caso ora cu e venezolanonan a bisa di lo no hunga si no ta ser permiti pa un venezolano tambe fluit. Ta di afor nos mester haja semehante ordunan pa como nos organisa nos propio weganan??????

Weitando e resultado di e segundo partido masculino, por mira claramente ta pakiko a ser exigi un referi venezolano. Nada menos cu 28 foul contra di Aruba, di cual e mayorianan cu tabata pa tuma tiro liber a ser pita pa e venezolano Rodriguez.

Esaki tabata tin como asistencia e referi arubano Eddy Laaf, cu a permiti cu e venezolano tuma dominio completo di e partido. Nos ta spera cu esaki lo ta un bon les pa e organisacion di basketball cu tabata un poco "demasiado cortes" diasabra anochi.

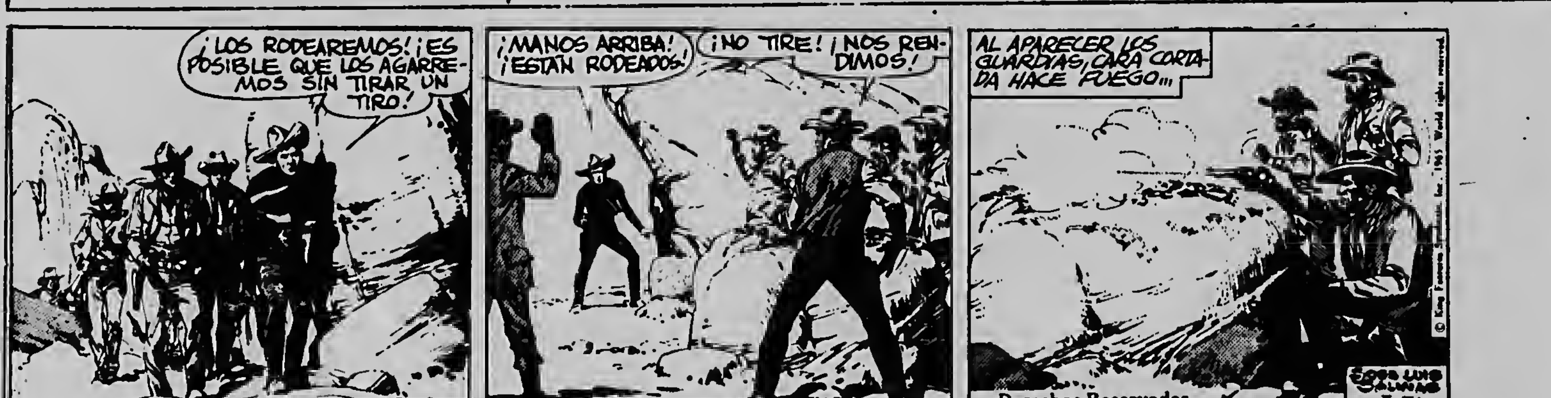
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
2.00 La Novela del Hogar
2.20 Secretos de Mujer
2.25 La Novela Romántica
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tú desconocido Yo con Luisa Lehmann
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 El Capitán Marte
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 Cinco Dedos
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Caravana
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 Juan Vincente Torrealba
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 El Show de Richard Boone
10.15 M. Squad
10.45 Ajedrez Fatal
11.45 Radio Caracas Televisión te Dice
11.50 Despedida

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Lawman
6.15 Bat Masterson
6.45 Mi Marciano Favorito
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Yo Fuí Criminal
10.00 Acorralados
10.30 Mesa Redonda

BOTICA DI WARDA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.



De Veer: 8.30 p.m. "The Birds" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Flaming Star" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Around the World in 90 Nights" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Sibila" 18 j.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club-Bonaireano Surinam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda

6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.030 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportivo ([illegible]e)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia